

Seit Oktober 2013 wird das Projekt „Marrying Cultures“, an dem das DHIW beteiligt ist, im Rahmen eines von der EU geförderten Programms „Cultural Encounters“ finanziert.

Um die Rolle der (meist) ausländischen Gemahlinnen von Fürsten als Agenten, Instrumente und Katalysatoren von Kulturtransfer zu begreifen, untersucht ein Forscherteam aus Polen, Deutschland, Schweden und Großbritannien eine Reihe von transnationalen Fallstudien, die den Zeitraum zwischen 1500 und 1800 umfassen. Dabei sollen die kulturellen Synergieeffekte zwischen nördlichem, östlichem und südlichem Europa offengelegt und die gängige Landkarte mit ihren diskreten Nationalstaaten abgelegt werden, um den Blick auf ein früheres Europa mit differenzierteren linguistischen, kulturellen und politischen Grenzen als den heutigen freizumachen.

Die Projektleiterin Prof. Watanabe-O’Kelly wird in ihrem Vortrag das Wirken von Maria Amalia, der Tochter König Augusts III. untersuchen, die, von einem künstlerisch hoch entwickelten Hof kommend, nach Neapel heiratete und später Königin von Spanien wurde.

Prof. Watanabe-O’Kelly ist Spezialistin für frühneuzeitliche Hofkultur, deutsche Literatur und Genderfragen. Zu ihren Veröffentlichungen gehören u. a. *Court Culture in Dresden from Renaissance to Baroque* (2002), *Europa Triumphans. Court and Civic Festivals in Early Modern Europe* (2004), *Beauty or Beast? The Woman Warrior in the German Imagination from the Renaissance to the Present* (2010).

Od października 2013 r. projekt „Marrying Cultures“, w którym bierze udział Niemiecki Instytut Historyczny w Warszawie, finansowany jest ze środków unijnego programu „Cultural Encounters“.

W celu zrozumienia roli zagranicznych małżonek książęcych jako podmiotów, narzędzi i katalizatorów transferu kulturowego, zespół badawczy z Polski, Niemiec, Szwecji i Wielkiej Brytanii bada różne przykłady takich małżeństw, zawartych pomiędzy 1500 a 1800 rokiem. Projekt ukazać ma efekty kulturowej synergii zachodzącej pomiędzy Europą Północną, Wschodnią i Południową i postawić pod znakiem zapytania mapę Europy, do jakiej przywykliśmy, z jej wyraźnie rozgraniczonymi państwami narodowym, zastępując ją dawną Europą z o wiele bardziej niż dziś zróżnicowanymi granicami językowymi, kulturowymi i politycznymi.

Kierownik projektu, prof. Watanabe-O’Kelly przeanalizuje w swoim wykładzie działalność Marii Amalii, córki króla Augusta III, która wywodziła się z dworu stojącego bardzo wysoko pod względem artystycznym, została wydana za mąż do Neapolu i była później królową Hiszpanii.

Prof. Watanabe-O’Kelly jest specjalistką w dziedzinie wczesnowożytnej kultury dworskiej, literatury niemieckiej i zagadnień związanych z problematyką gender. Do jej publikacji należą m.in. *Court Culture in Dresden from Renaissance to Baroque* (2002), *Europa Triumphans. Court and Civic Festivals in Early Modern Europe* (2004), *Beauty or Beast? The Woman Warrior in the German Imagination from the Renaissance to the Present* (2010).



Marrying Cultures: Queens Consort and European Identities, 1500 - 1800 (MARRYING CULTURES)

'Marrying Cultures' will investigate the role of foreign consorts as agents of cultural transfer at the courts they marry into. The project will examine a series of case studies that reveal the interconnectedness through dynastic marriage of such European territories as Denmark, Finland, Poland, Portugal, Sweden, Britain, Germany, Italy, and Spain and the cultural symbiosis and synergies that result. The project will interrogate modern notions of the nation state and of centre and periphery, as well as examining from a gender studies perspective the extent to which consorts were agents, instruments or catalysts of cultural transfer.



Kontakt

Niemiecki Instytut Historyczny
Pałac Karnickich
Aleje Ujazdowskie 39
PL 00-540 Warszawa
tel: +48-22-525 83 00
e-mail: dhi@dhi.waw.pl

<http://www.marryingcultures.eu>



Marrying Cultures



Vortrag / Wykład

Prof. Dr. Helen Watanabe-O'Kelly
Oxford University

**Kulturtransfer zwischen Sachsen,
Neapel und Spanien?
Der Fall von Maria Amalia,
Prinzessin von Sachsen und Polen,
Königin Beider Sizilien,
Königin von Spanien (1724–1760)**

**Przekaz kulturowy pomiędzy
Saksonią, Neapolem i Hiszpanią?
Przypadek Marii Amalii,
księżniczki saskiej, królowny polskiej,
królowej Obojga Sycylii,
królowej Hiszpanii (1724–1760)**

Dienstag / Wtorek 27.05 2014
18.00 Uhr / godz. 18.00

Deutsches Historisches Institut Warschau,
Niemiecki Instytut Historyczny w Warszawie

tłumaczenie symultaniczne



Marrying Cultures